



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# MIG-DHL

Migrants Digital Health Literacy

# ONLINE-KARTE



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Online Karte

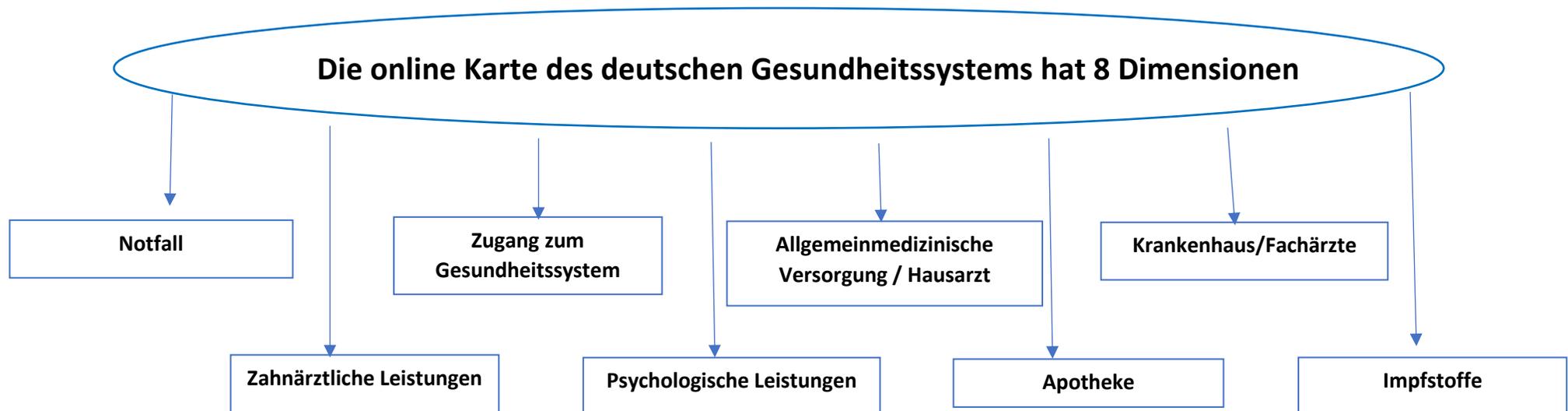


## Das deutsche Gesundheitssystem

### Online Karte

Die Karte enthält eine Übersicht zu Leistungen im deutschen Gesundheitssystem, zeigt dazu die wichtigsten Begriffe und bietet eine Stichwortübersetzung in zwei verschiedenen Sprachen (Arabisch und Französisch).

### Dimensionen





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Die wichtigsten Begriffe sowie eine Stichwortübersetzung in zwei verschiedene Sprachen (Arabisch und Französisch):

### **Notfall / Dringlichkeit**

طوارئ حالة - Urgence

### **Allgemeiner Zutritt**

بالدخول سماح - Admission

### **FAMILIENARZT**

الأسرة طبيب - Médecin de famille

### **KRANKENHAUS**

مستشفى - Hôpital

### **ZAHNÄRZTLICHE LEISTUNGEN**

الأسنان خدمات طب - Services dentaires

### **PSYCHOLOGISCHE LEISTUNGEN**

النفسي الطبيب - Psychologue

### **APOTHEKE**

مقابل - Pharmacie

### **IMPfstoffEVACCINES**

اللقاحات - Vaccins



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## IM FALLE EINES NOTFALLS

**NOTFALL: Rufen Sie die 112 an.** Sie dient dazu, Menschen in gefährlichen Situationen zu schützen. Damit diese Notrufnummer optimal funktioniert, muss man wissen, wann man sie anrufen muss. Diese Nummer ist unter anderem für gesundheitliche Notfälle, also für die Alarmierung des Rettungsdienstes, beispielsweise bei Unfällen oder Überfällen, bei Zwischenfällen im Straßenverkehr oder Bränden vorgesehen. Die 112-Telefonnummer ist nicht für Auskünfte oder medizinische Konsultationen bestimmt. Vergewissern Sie sich vor dem Anruf, dass der Dienst notwendig ist und dass es sich nicht um einen Fehlarbeit handelt. Es ist verboten, diese Nummer nur aus Spaß anzurufen. Beim Anruf werden Ihr Name und Ihre Telefonnummer erfragt. Dann folgen Fragen, um weitere Informationen über den Vorfall zu erhalten. Versuchen Sie, ruhig und so genau wie möglich zu antworten. Wenn medizinische Hilfe erforderlich ist, wird der Anruf an eine Stelle weitergeleitet, die weitere Informationen einholen wird, die sie für notwendig hält, um den Schweregrad des Notfalls zu beurteilen und gegebenenfalls Hilfe zu schicken. Sie werden auch durch Erste-Hilfe-Maßnahmen geleitet, bis Hilfe eintrifft. Legen Sie nicht auf, bevor Sie dazu aufgefordert werden.

**NOTFALLNUMMER:** 112

**KOSTEN:** keine

**LINKS:** <https://www.drk.de/hilfe-in-deutschland/erste-hilfe/notruf-112/>



ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	Deutsch
Emergency	طارئ	Urgence	Notfall
Emergency number	رقم الطوارئ	Emergency number	Notfallnummer
Help	يساعد	Aider	Hilfe
Call	يتصل	appeler	Anruf
Ambulance	سياره اسعاف	Ambulance	Krankenwagen
Accident	حادثة	Accident	Unfall
Person with a disability	شخص من ذوي الاحتياجات الخاصة	Personne Handicapée	Behinderte Person
Fire	إطلاق النار	Incendie	Feuer

**Notfall:** Ein unvorhergesehenes Problem oder eine unvorhergesehene Situation, die besondere Aufmerksamkeit erfordert und so schnell wie möglich behoben werden muss.

**Notrufnummer:** Eine kostenlose, vorab festgelegte Nummer. Europaweit ist es die 112.

**Hilfe:** Maßnahmen, die eine Person ergreift, um die Arbeit einer anderen Person zu erleichtern, um ein bestimmtes Ziel zu erreichen, um eine Notlage oder ein Risiko, das sie betreffen könnte, zu lindern oder zu vermeiden usw.

**Anruf:** Aufforderung einer Person zur Dienstausbübung oder über etwas zu informieren oder zu warnen.

**Krankenwagen:** Ein mit Erste-Hilfe-Ausrüstung ausgestattetes Fahrzeug, das speziell für den Transport von kranken oder verletzten Personen konzipiert ist; es trägt eine Warnsirene auf dem Dach, um in Notfällen die Vorfahrt auf Straßen oder Wegen zu signalisieren.

**Unfall:** Ein unvorhergesehenes Ereignis, das den normalen oder erwarteten Lauf der Dinge verändert, insbesondere ein Ereignis, das einer Person oder einer Sache Schaden zufügt.

**Person mit einer Behinderung:** Eine Person mit einer körperlichen oder geistigen Einschränkung, die es unmöglich oder schwierig macht, eine normale Tätigkeit auszuüben.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## ZUGANG ZUM GESUNDHEITSSYSTEM

Die Gesundheitsversorgung ist in Deutschland durch eine Krankenversicherung abgedeckt. Wenn Sie in Deutschland Asyl beantragen, sind Sie zunächst nicht krankenversichert. Die Inanspruchnahme von gesundheitlichen Leistungen ist trotzdem durch staatliche Stellen gesichert. Dazu gehören z. B. das Sozialamt oder das Gesundheitsamt. Die Gesundheitsversorgung umfasst die Behandlung durch einen Arzt oder Zahnarzt sowie alle notwendigen Impfungen und medizinisch notwendigen Vorsorgeuntersuchungen.

Die staatlichen Stellen arbeiten mit allen Einrichtungen des Gesundheitswesens zusammen.

### **Sie werden von einem Arzt untersucht und behandelt, wenn:**

- Sie akut erkrankt sind
- Sie unter Schmerzen leiden
- Sie schwanger sind
- Zahnschmerzen und akute Erkrankungen im Mundbereich werden behandelt.

### **Besonders schutzbedürftige Personen**

Als besonders schutzbedürftig gelten zum Beispiel Kinder, werdende Mütter, Opfer von Folter und Gewalt sowie Menschen mit Behinderungen. Ihre Bedürfnisse werden bei der Gesundheitsversorgung besonders berücksichtigt. Wichtig: Bitte bewahren Sie alle Gesundheitsunterlagen, die Sie erhalten, gut auf! Dazu gehören zum Beispiel der Impfausweis und der Mutterpass. Diese Dokumente enthalten wichtige Informationen, die für weitere Arztbesuche oder Krankenhausaufenthalte erforderlich sein können.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Medizinische Behandlungsscheine und elektronische Gesundheitskarte

Je nachdem, in welchem Bundesland Sie sich befinden, erhalten Sie entweder einen Behandlungsschein oder eine elektronische Gesundheitskarte.

Ein Behandlungsschein ist in der Regel nur für eine kurze Zeit gültig. Sie erhalten diesen Schein von einer Behörde (z. B. dem Sozialamt), wenn Sie krank sind. Diesen Behandlungsschein müssen Sie dem Arzt vorlegen. Wenn der Arzt Ihnen Medikamente verschreibt oder Sie in ein Krankenhaus einweisen lassen will, muss die zuständige Behörde dies vorher genehmigen.

In einigen Bundesländern erhalten Asylbewerber von einer Behörde oder Krankenkasse eine elektronische Gesundheitskarte. Diese elektronische Gesundheitskarte ersetzt den Krankenbehandlungsschein. Mit dieser Karte können Sie direkt einen Arzt aufsuchen, ohne vorher eine Bestätigung einer Behörde (z. B. des Sozialamtes) einzuholen. Die Gesundheitskarte muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

---

**KOSTEN:** Keine

**LINKS:** <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/internationale-gesundheitspolitik/migration-und-integration/fluechtlinge-und-gesundheit/online-ratgeber-fuer-asylsuchende.html>



ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	DEUTSCH
Health card	بطاقة صحية صحية	Carte de santé	Gesundheitskarte
Social security number	رقم الحماية الاجتماعية	Social security number	Sozialversicherungsnummer
Registration	التعداد	Recensement	Registrierung
Passport	جواز سفر	Passeport	Pass
Residence permit	تصريح الإقامة	Residence permits	Aufenthalts-erlaubnis
Medical appointment	موعد طبي	Rendez-vous médical	Arzttermin
X-ray	فحص العظام	scintigraphie osseuse	Röntgen
Blood test	فحص الدم	Blood test	Bluttest

**Krankenversicherungskarte:** Sie ist das Mittel zur Identifizierung eines jeden Bürgers und zur Zulassung der Art von Gesundheitsdiensten und -leistungen, die in dem Staat, in dem er/sie lebt, anerkannt sind.

**Sozialversicherungsnummer:** Mit dieser Nummer können Sie bei allen Kontakten mit der Sozialversicherung identifiziert werden, und sie ändert sich im Laufe der Zeit nicht.

**Meldedokument:** Es dient dazu, den Wohnsitz und den Aufenthalt gegenüber anderen Stellen zu belegen.

**Reisepass:** Dies ist ein Dokument mit internationaler Gültigkeit, das von den Behörden des jeweiligen Landes ausgestellt wird.

**Aufenthaltserlaubnis:** Dies ist die von der Regierung erteilte Genehmigung für einen Nicht-EU-Ausländer, sich vorübergehend legal im Land aufzuhalten.

**Ärztlicher Termin:** Ein Termin, den ein Patient bei einem Arzt zur Behandlung eines Leidens oder einer Krankheit hat.

**Röntgenbild:** Körper oder ein Objekt, das Röntgenstrahlen ausgesetzt wird, um ein Bild auf einer fotografischen Platte zu erhalten.

**Blutuntersuchung:** Eine Messung der Anzahl und Arten von Zellen in Ihrem Blut, die Ärzten hilft, Ihren allgemeinen Gesundheitszustand zu überprüfen



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## HAUSARZT / ALLGEMEINMEDIZINER

**HAUSARZT / ALLGEMEINMEDIZINER:** Im deutschen Gesundheitssystem geht man bei gesundheitlichen Beschwerden zunächst zu einem Hausarzt, bzw. einem Allgemeinmediziner. Die erste ärztliche Behandlung, die sich aus einer Erkrankung, einem Unwohlsein oder einer Routineuntersuchung ergibt, wird nach einer Terminvereinbarung durchgeführt. Je nach Diagnose wird dieser Arzt entweder eine Behandlung mit regelmäßigen Besuchen in seiner Praxis verordnen oder den Patienten an einen Spezialisten überweisen.

Es ist wichtig zu betonen, dass die Behandlung in der Regel nur nach Terminvereinbarung erfolgt. Es gibt verschiedene Möglichkeiten, einen Termin für die Erstversorgung zu vereinbaren. Eine Möglichkeit ist, die 116 117 anzurufen oder die App 116 117 zu nutzen. Dies ist ein landesweites System für die Organisation von Arztterminen. Es ist nicht möglich, einen bevorzugten Arzt anzugeben. Eine andere Möglichkeit ist, nach einem Arzt in Ihrer Nähe zu suchen, am besten im Internet, und eine bestimmte Praxis direkt anzurufen. Einige Praxen bieten die Möglichkeit, über Doctolib oder ein ähnliches Webtool einen Termin zu vereinbaren. Ob die Praxis ein Webtool für die Terminvereinbarung verwendet, ist auf ihrer Website vermerkt.

**TELEFONNUMER:** 116 117

**KOSTEN:** Die meisten Behandlungen werden von der Krankenkasse übernommen, aber es gibt einige Behandlungen, die extra bezahlt werden müssen

**LINKS:** <https://www.116117.de/de/index.php>

 Co-funded by the <b>ENGLISH</b> Erasmus+ Programme of the European Union	<b>عرب</b>	<b>FRANÇAIS</b>	 <b>Deutsch</b> <b>MIG-DHL</b> Hausarzt / Migrants Digital Health Literacy Allgemeinmediziner
General practitioner	طبيب الأسرة الأسرة	Family doctor	
Make an appointment	إحجز موعد إحجز موعد	Prendre rendez-vous	Einen Termin vereinbaren
Disease	مرض	Maladie	Krankheit
Specialist referral	الإحالة المتخصصة	Specialised referencing	Überweisung
Blood test	فحص الدم	Blood test	Bluttest
Face-to-face appointment	المواعيد وجهاً لوجهها لوجه	Rendez-vous en face à face	Praxistermin
Telephone appointment	موعد عبر الهاتف	Rendez-vous téléphonique	Telefontermin
Covid symptoms	أعراض مرض فيروس كورونا	Symptoms of covid	COVID-19-Symptome

**Hausarzt / Allgemeinmediziner:** *Arzt, der die Menschen mit allgemeinen medizinischen Problemen behandelt.*

**Einen Termin vereinbaren:** *Zeitl. Vereinbarung, wann ein Besuch in einer Arztpraxis möglich ist.*

**Krankheit:** *Sammelbezeichnung für verschiedene körperliche oder psychische Beeinträchtigung*

**Überweisung:** *Weiterleitung eines Patienten zu einem Facharzt. Meistens ausgestellt von einem Hausarzt.*

**Bluttest:** *Eine Messung der Anzahl und Art der Zellen in Ihrem Blut, die Ärzten hilft, Ihren allgemeinen Gesundheitszustand zu überprüfen.*

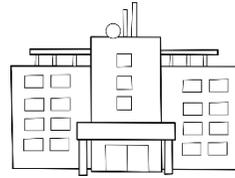
**Praxistermin:** *Vor-Ort-termin in einer Arztpraxis.*

**Telefontermin:** *Telefonischer Termin mit einem Arzt..*

**COVID-19-Symptome:** *Körperliche Beschwerden (z.B. Halsschmerzen, Husten, Kopfschmerzen, etc.), die COVID nachweisen oder ankündigen.*



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## KRANKENHAUS / FACHARZT

**FACHÄRZTLICHE VERSORGUNG/KRANKENHAUS:** Um einen Facharzt aufzusuchen oder diagnostische Tests in der Ambulanz des Krankenhauses durchführen zu lassen, müssen Sie im Voraus einen Termin vereinbaren und benötigen von einem ambulanten Arzt (meistens der Hausarzt/Allgemeinmediziner) eine Überweisung.

Mitzubringen sind das amtliche Ausweisdokument (DNI, NIE oder Reisepass) und die Krankenkassenkarte.

Bei dem Arzttermin sollten Sie den Arzt gegebenenfalls um weitere Informationen und/oder die Klärung von Zweifeln über den Ablauf bitten. Der Arzt wird Sie über die ergänzenden Untersuchungen, die weitere Behandlung und gegebenenfalls über weitere Kontrolluntersuchungen informieren.

Besuche in einem Krankenhaus ohne vorab einen Termin zu vereinbaren, sollten nur in einem dringenden Notfall erfolgen.

**TERMINABSAGE IN EINEM KRANKENHAUS/EINEM FACHARZT:** Wenn Sie aus irgendeinem Grund das Datum oder die Uhrzeit Ihres Termins ändern müssen, müssen Sie während der Öffnungszeiten die entsprechende Telefonnummer anrufen. Dies sollte so rechtzeitig wie möglich erfolgen, damit der Termin an einen anderen Patienten vergeben werden kann.

**KOSTEN:** Die meisten Behandlungen werden von der Krankenkasse übernommen, aber es gibt auch einige Behandlungen, die extra bezahlt werden müssen.

**LINKS:** <https://www.krankenhaus.de/aufenthalt/einweisung-ins-krankenhaus-und-die-terminvereinbarung-wie-es-funktioniert/>; <https://www.stiftung-gesundheitswissen.de/gesund-es-leben/notfall-erste-hilfe/wohin-im-medizinischen-notfall>



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	Deutsch
Specialist	متخصص	Spécialiste	Facharzt
Gynaecologist	دكتور امراض نساء	Gynecologist	Frauenarzt
Traumatologist	طبيب الرضوح الرضوح	Traumatologue	Traumatologe
Hospital	مستشفى	Hôpital	Krankenhaus
Waiting list	قائمة الانتظار	Liste d'attente	Warteliste
Treatment	علاج او معاملة	Traitement	Behandlung

**Facharzt:** Ein Arzt, der für ein spezielles Gebiet der Medizin ausgebildet und zugelassen ist.

**Frauenarzt:** Facharzt für Frauenheilkunde.

**Traumatologe:** Facharzt für die Untersuchung, Diagnose, Prävention, Rehabilitation und Behandlung von Erkrankungen des Bewegungsapparats.

**Krankenhaus:** Medizinische stationäre Einrichtung, in der eine Vielzahl von Behandlungen möglich sind- einschließlich chirurgischer Eingriffe sowie längere Aufenthalte zur Genesung. In einigen Krankenhäusern wird auch medizinische Forschung und Lehre betrieben.

**Warteliste:** Liste, auf der Patienten stehen, die auf einen Termin warten.

**Behandlung:** Maßnahmen, die zur Heilung einer Krankheit notwendig sind.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## ZAHNÄRZTLICHE LEISTUNGEN

**ZAHNÄRZTLICHE LEISTUNGEN:** Zahnärztliche Leistungen der Grundversorgung umfassen die Behandlungen von infektiösen und/oder entzündlichen Erkrankungen. Dazu kommen je nach Fall die folgenden Leistungen:

- Extraktion von Weisheitszähnen.
- Gegebenenfalls können auch Biopsien durchgeführt werden.
- Versorgung von verschiedenen Verletzungen oder Wunden im Mundbereich.
- Zahnärztliche Kontrolluntersuchung.
- Das Ziehen von Zähnen.
- Diagnose möglicher Pathologien oder behandlungsbedürftiger Zustände.

Darüber hinaus wird ein Informationsdienst zur Beratung von Zahngesundheit angeboten. Dieser Dienst klärt die Patienten über die Ursachen und die Entstehung von Krankheiten auf und zeigt ihnen, welche Maßnahmen sie ergreifen können, um diese zu verhindern.

Bei Problemen mit der Zahngesundheit kann ein Termin in einer Zahnarztpraxis vereinbart werden, genau wie bei einem Hausarzt. Hierzu ist keine Überweisung des Hausarztes notwendig.

**KOSTEN:** Die meisten Behandlungen werden von der Krankenkasse übernommen, aber es gibt einige Behandlungen, die extra bezahlt werden müssen.

**LINKS:** <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/zahnaerztliche-behandlung.html>

 Co-funded by the <b>ENGLISH</b> programme of the European Union	<b>عرب</b>	<b>FRANÇAIS</b>	 <b>DEUTSCH</b> Migrants Digital Health Literacy
Denista	دينستا	Denista	Zahnarzt
Toothache	وجع أسنان وجع أسنان	Douleur de molaires	Zahnschmerzen
Tooth	سن	Dent	Zahn
Wisdom teeth	ضرس العقل	Dents de sagesse	Weisheitszahn
Treatment	علاج او معاملة	Traitement	Behandlung
Surgery	جراحة	Opération	Operation

**Zahnarzt:** Facharzt für die Pflege und Behandlung von Zahnerkrankungen.

**Zahnschmerzen:** Zahnschmerzen sind Schmerzen im Bereich des Kiefers oder des Gesichts. Sie werden in der Regel durch ein Problem mit einem Zahn verursacht.

**Zahn:** Ein hartes, weißes Knochenstück, das zusammen mit anderen im Mund wächst. Es wird zum Schneiden oder Kauen von Nahrung verwendet.

**Weisheitszahn:** Bezeichnung für die dritten Backenzähne im Mund.

**Behandlung:** Maßnahmen, die zur Heilung einer Krankheit notwendig sind.

**Operation:** Eine Operation ist ein instrumenteller chirurgischer Eingriff am oder im Körper eines Patienten zum Zwecke der Therapie oder Diagnostik.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Psychische Gesundheit

**PSYCHISCHE GESUNDHEIT:** In Deutschland gibt es die Möglichkeit, bei verschiedenen psychischen Erkrankungen (z. B. Angststörungen, Depressionen, Suchterkrankungen, Traumata) eine Psychotherapie zu machen. Die Psychotherapie kann entweder stationär in einer Fachklinik oder ambulant bei einem Therapeuten stattfinden. Dies hängt von der Schwere der Erkrankung ab.

**HINWEIS:** Der Hausarzt / Allgemeinmediziner überweist einen nach der Diagnose einer psychischen Erkrankung an einen Psychologen.

**KOSTEN:** Es gibt Möglichkeiten, die Kosten für eine Therapie von der Krankenkasse übernehmen zu lassen.

**LINKS:** <https://www.gesundheitsinformation.de/wege-zur-psychotherapie-wo-gibt-es-hilfe.html>



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	DEUTSCH
Specialist	متخصص	Spécialiste	Facharzt
Emotions	العواطف	Émotions	Emotionen
Monthly appointment	موعد شهري	Rendez-vous mensuel	Monatlicher Termin

**Facharzt:** Ein Arzt, der für ein spezielles Gebiet der Medizin ausgebildet und zugelassen ist.

**Emotionen:** Sehr intensive Gefühle von Freude, Traurigkeit, Wut usw., die durch ein Ereignis, eine Idee, eine Erinnerung usw. ausgelöst werden.

**Monatlicher Termin:** Termin, der regelmäßig einmal im Monat stattfindet.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## APOTHEKE

**APOTHEKE:** Eine Apotheke ist eine Gesundheitseinrichtung von öffentlichem Interesse und in privatem Besitz. Apotheken stehen unter der Verantwortung und Leitung des Apothekers und Inhabers, der von Apothekerassistenten, Apothekenhelfern und anderem Personal unterstützt wird.

In den Apotheken müssen folgende Aufgaben erfüllt werden:

- Die Beschaffung, Aufbewahrung, Lagerung und Abgabe von Arzneimitteln und Medizinprodukten.
- Die Zubereitung und Abgabe von Arzneizubereitungen unter Beachtung der Regeln der ordnungsgemäßen Herstellung und der festgelegten Verfahren und Qualitätskontrollen.
- Information über Arzneimittel, die immer von einem Apotheker erteilt werden sollte, wobei die Aspekte, die eine bessere Anwendung begünstigen, im Vordergrund stehen sollten.
- Mitwirkung an allen Maßnahmen, die die rationelle Verwendung von Arzneimitteln fördern.
- Zusammenarbeit bei der Pharmaindustrie, indem die zuständigen Stellen über alle festgestellten Nebenwirkungen informiert werden.
- Zusammenarbeit mit der Gesundheitsbehörde.

**PREISE VON MEDIKAMENTEN UND ANDEREN MEDIZINPRODUKTEN:** In Deutschland wird zwischen verschreibungspflichtigen und nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten unterschieden. Verschreibungspflichtige Medikamente erhält bei einem Arzt. Die Bescheinigung des Arztes, dass man ein bestimmtes Medikament benötigt, nennt sich Rezept. Wenn die Medikamente, die wir in der Apotheke kaufen wollen, von einem Arzt verschrieben wurden, zahlen wir nur einen anteiligen Prozentsatz (10 % des vollen Preises, aber nicht weniger als 5 Euro und nicht mehr als 10 Euro). Liegt hingegen kein Rezept vor, muss der volle Preis bezahlt werden. Einige Medikamente werden nur nach einer ärztlichen Verschreibung verkauft.

ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	DEUTSCH
Pharmacy	مقابل	Pharmacie	Apotheke
Medicines	طب	Médicament	Medikamente
Prescription	روشتة	Prescription médicale	Verschreibung/Rezept
Non-prescription medicine	أكثر من الأدوية المضادة	Médicament disponible sans ordonnance	Frei verkäufliche Medizin
Price	سعر	Prix	Preis
Health card	بطاقة صحية صحية	Carte de santé	Gesundheitskarte

**Apotheke:** Einrichtung, in der Medikamente erstellt und verkauft werden.

**Medikament:** Eine Substanz, die dazu dient, eine Krankheit zu heilen oder ihr vorzubeugen, ihre Auswirkungen auf den Körper zu verringern oder körperliche Schmerzen zu lindern.

**Verschreibung/Rezept:** Dokument (in Papierform oder digital), welches die schriftliche Verschreibung von Arzneimitteln enthält.

**Frei verkäufliche Medizin:** Ein Arzneimittel, das aufgrund seiner Eigenschaften und Indikationen für die Behandlung kleinerer Erkrankungen bestimmt ist und daher ohne ärztliche Verschreibung, also ohne Rezept, erhältlich ist.

**Preis:** Kosten für ein Produkt.

**Gesundheitskarte:** Dokument, das man bei einem Arzt vorlegen muss, um nachzuweisen, dass man krankenversichert ist.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## IMPfstoffe

**IMPfung:** Der Nationale Gesundheitsdienst (NHS) in Deutschland bietet eine vollständige Abdeckung der Impfungen für Kinder und Jugendliche. Der Hausarzt führt einen Eintrag in der Krankengeschichte des Nutzers, um zu kontrollieren, welche Impfung je nach Alter des Kindes verabreicht werden muss. Der Mutter, dem Vater oder dem Vormund des Minderjährigen wird ein Impfpass ausgehändigt, in dem der Name des verabreichten Impfstoffs und das Datum der Impfung eingetragen werden.

Einige Impfungen müssen in regelmäßigen Abständen aufgefrischt werden und sind auch bei einem Hausarzt erhältlich.

Der Impfstoff gegen Sars Cov 2 ist in den Impfzentren oder bei den Ärzten der Grundversorgung erhältlich.

**LINKS:** <https://handbookgermany.de/de/live/vaccination.html>



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ENGLISH

عرب

FRANÇAIS



DEUTSCH

ENGLISH	عرب	FRANÇAIS	DEUTSCH
Flu vaccine	لقاح الانفلونزا	Vaccin contre la grippe	Grippeimpfung
COVID vaccine	لقاح مرض فيروس كورونا	Vaccin contre le covid	COVID-Impfstoff
Dose	جرعة	Dose	Dosis
COVID Passport	جواز سفر COVID	Passeport COVID	COVID-Pass
Vaccine reaction	تفاعل اللقاح	Vaccine action	Impfreaktion
Vaccination point	نقطة التطعيم	Point de vaccination	Impfzentrum

**Grippeimpfung:** Ein jährlicher Impfstoff zum Schutz gegen das hochvariable Influenzavirus.

**COVID-Impfung:** Impfung gegen das COVID-19 Virus.

**Dosis:** Menge, die von einem bestimmten Medikament aufgenommen werden soll.

**COVID Pass:** Nachweis, dass man gegen das COVID-19 Virus geimpft ist.

**Impfreaktion:** Fieber, Gelenkschmerzen, Müdigkeit usw. nach Verabreichung eines Medikaments oder einer Substanz.

**Impfzentrum:** Öffentliche Einrichtungen, die sich auf die Verabreichung des COVID-19 Impfstoffes beschränken.